



## 京都観光モラル

観光事業者の「外国人観光客のマナー違反に、  
どのように声掛けしたらよいか分からず」  
の声をもとに作成しました

令和7年1月10日  
市民生活と観光の調和推進プロジェクトチーム  
京都産業観光局  
担当: 観光MICE推進室  
TEL: 075-746-2255  
公益社団法人京都市観光協会  
担当: 企画推進課  
TEL: 075-213-0070

### 令和6年度 観光課題対策(マナー啓発) ～観光事業者向けマナー啓発フレーズ集の発行～

京都市及び(公社)京都市観光協会では、関係機関との連携の下、市民生活と調和・両立した、持続可能な京都観光の実現に向けた取組を進めています。

この度、観光マナーの普及・啓発を図るため、外国人観光客と接する事業者が、地域や店舗のルールなど、観光マナーを伝える際の一言をまとめた英語フレーズ集を発行します。

また、このフレーズ集の活用方法をはじめ、外国人観光客とのコミュニケーションについて考える事業者向け交流イベントを開催します。

#### 1 英語フレーズ集について

##### (1) 掲載内容

飲食店や小売店、観光施設など、様々なジャンルの事業者に活用いただけるよう「順番にご案内します(Please wait your turn.)」、「食べ歩きをしないでください(No eating while walking.)」などの24のフレーズを掲載しています。



表面	裏面	表面	裏面	表面	裏面
フレーズ集の使い方いろいろ	お音や地域のルールを覚えるこれだけは覚えてください！	Shoes off here, please.	Please enjoy the meal here.	Don't block the road, please.	Thank you for coming.
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	靴のまま上がりたくないとき	ここでお召上がりください	道端/通路をさがないでください (バイク/車をさがないでください)	ありがとうございます
フレーズ集の使い方いろいろ	お音や地域のルールを覚えるこれだけは覚えてください！	Sorry, no entry.	No photos, please.	Parking is here. (No bike / car parking here.)	'Okinin' means Thank you in Kyoto.
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	ここから先には入らないでください	写真を撮らないでください	こちらに止めてください (自転車/車をここに止めないでください)	京都ではありがとうございます
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	Please handle with care.	Please wait your turn.	No eating while walking.	Please enjoy ○○!
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	大切に扱ってください	順番にご案内します	食べ歩きをしないでください	○○を楽しんでくださいね
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	Please finish your food / drinks inside.	Please handle with care.	Trash in the bin, please.	Enjoy Kyoto!
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	店内で購入したものを外で食べないでください	商品を大切に扱ってください	ゴミはゴミ箱に捨ててください	どうか京都での良い旅を
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	No blocking, please.	This is reserved only.	ゴミはゴミ箱に捨ててください	Please come again.
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	通路/道路をふさがないでください	誰もが一度だけ使う	ゴミを持ち帰りましょう	またお越しください
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	No smoking here.	No food or drinks inside, please.	Please take your trash with you.	Have a nice day!
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	煙草をここで吸わないでください	食べ歩きをしないでください	お試しの際は一聲かけてください	このとも楽しんでください
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	Please take your trash with you.	Please speak quietly.	Please speak quietly.	このとも楽しんでください
お店や地域のルールを伝えるコミュニケーションフレーズ集	フレーズ集	ゴミを持ち帰りましょう	静かにしてください	ゴミを持ち帰りましょう	このとも楽しんでください

表面(使い方・必須フレーズについて記載)

裏面(マナー啓発フレーズを記載)

デザイン・構成やフレーズについては、昨年秋に、市内の飲食店や小売店、観光施設に御協力いただき、試作品を実際に使用いただいたり、ヒアリングを行ったうえで、検討・選定しました。

(2) 仕様・部数

A3判・両面カラー、200部（今後増刷予定）

(3) 配布場所

令和7年1月20日（月）から、観光MICE推進室・（公社）京都市観光協会で配布します。（部数に限りがあるため、当面は1事業者あたり1部の配布としております。）

なお、ダウンロード用にPDFデータも公表しています。

こちらも合わせて御利用ください。

PDFデータはこちら ⇒ [https://www.kyokanko.or.jp/communication\\_phrases](https://www.kyokanko.or.jp/communication_phrases)



フレーズ集制作チーム（京都市、京都市観光協会、京都市認定通訳ガイド、ロフトワーク（企画）、

バンクトゥ（デザイン）が登壇。トークセッションや外国人観光客と話す際の心得等について解説します！

## 2 事業者交流イベントの開催について

今回発行する英語フレーズ集の活用方法をはじめ、外国人観光客とのコミュニケーションについて考える事業者向け交流会を「京都インバウンドカフェ」\*番外編として実施します。（参加費：無料）

(1) 日時

令和7年1月20日（月）午後4時～午後5時40分（受付開始：午後3時45分）

(2) 会場

FabCafe Kyoto (MTRL KYOTO、〒600-8103 京都市下京区本塩竈町554)

(3) 定員

40名（先着順）

(4) 申込方法

令和7年1月16日（木）午後5時までに、以下URLよりお申込ください。

<https://docs.google.com/forms/u/0/d/e/1FAIpQLSf1s2wXrzF7kvv90UUBpJesQQzv51w9qyH0ktqHg3C91nan8w/viewform>



イベントの詳細については、FabCafe Kyoto ウェブサイトで御案内しています。  
是非こちらも御確認ください。

[https://fabcafe.com/jp/events/kyoto/250120\\_kyoto-inbound-cafe](https://fabcafe.com/jp/events/kyoto/250120_kyoto-inbound-cafe)



※ 「京都インバウンドカフェ」について

京都の事業者同士のネットワークづくりを促進しつつ、これからインバウンド向けコンテンツのあり方を考える、京都市観光協会主催の事業者交流イベント。

詳細はこちら ⇒ <https://www.kyokanko.or.jp/inboundcafe/>



## 3 お問い合わせ

公益社団法人京都市観光協会（DMO KYOTO）

連絡先：[marketing@kyokanko.or.jp](mailto:marketing@kyokanko.or.jp)

担当者：企画推進課 水本・平田・上田